Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyprowadzisz też jego synów i ubierzesz ich w tuniki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przyprowadzisz również jego synów i ubierzesz ich w tuniki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także jego synom każesz podejść i obleczesz ich w szaty; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synom także jego przystąpić każesz, i obleczesz je w szaty, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynił Mojżesz wszytko, co JAHWE przykazał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każesz także przybliżyć się jego synom i ubierzesz ich w szaty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przyprowadzisz też jego synów i ubierzesz ich w tuniki, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie przyprowadzisz jego synów i ubierzesz ich w tuniki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Również jego synom każesz podejść, ubierzesz ich w szaty |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Każ też przybliżyć się jego synom. Oblecz ich w kutony |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przyprowadzisz jego synów i ubierzesz ich w tuniki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш його синів, і зодягнеш їх в одіж, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadzisz też jego synów i ubierzesz ich w spodnie szaty. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie przyprowadzisz jego synów i przyodziejesz ich w długie szaty. |